



The Experimental School Attached to
No.1
Middle School of Xindu

Add:NO.936 Xingcheng Road, Xindu District, Chengdu, Sichuan,P.R.C.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE EXPERIMENTAL SCHOOL ATTACHED TO NO.1
MIDDLE SCHOOL OF XINDU AND
新都一中实验学校与 ASSUMPTION COLLEGE
THONBURI 缔结友好学校协议书
DECLARATION**

To promote educational goodwill between China and Thailand, to enhance educational internationalization, to foster the students' global awareness and provide streamlined opportunities for teachers and students who wish to communicate. Both parties desire to establish a friendship school COOPERATION as outlined in the following clauses.

为了推进中国和泰国文化教育交流，提升双方教育国际化，培养学生的全球意识和为有意到两校进行交流学习的师生提供便利，双方渴望结成友好学校，并达成以下交流合作协议。

CLAUSES:

First: OUTLINE OF FRIENDSHIP AGREEMENT

A. THE EXPERIMENTAL SCHOOL ATTACHED TO NO.1 MIDDLE SCHOOL OF XINDU and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI will work together actively to promote educational goodwill and friendship between China and

Thailand.

新都一中实验学校 and **ASSUMPTION COLLEGE THONBURI** 将一起积极推进中国和泰国的文化交流与合作。

B. THE EXPERIMENTAL SCHOOL ATTACHED TO NO.1 MIDDLE SCHOOL OF XINDU and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI will develop some of activities to give opportunity for students and teachers to visit and study in both schools.

新都一中实验学校 and **ASSUMPTION COLLEGE THONBURI** 将开展一些活动，为两校师生提供交流和学习的机会。

Second: Fiscal Responsibility(经济责任)

This Memorandum of Understanding will not establish in any way a fiscal responsibility between **THE EXPERIMENTAL SCHOOL ATTACHED TO NO.1 MIDDLE SCHOOL OF XINDU and ASSUMPTION COLLEGE THONBURI**.

这份协议及条款将不涉及新都一中实验学校 and **ASSUMPTION COLLEGE THONBURI** 的财务关系。双方财务各自独立。

Third: SCOPE OF THE MEMORANDUM(协议涉及范围)

The present document shall not be interpreted as having created a legal or financial association between the parties. It constitutes a declaration of intentions to encourage authentic relations to the mutual benefit of the two parties as regards academic COOPERATION.

这份协议不能解释为双方合法条款或是财务条款。它是一份意向协议，鼓励双方友好合作，平等发展。

Other details regarding this COOPERATION will be jointly agreed upon by both parties and relevant custodians.

协议未尽事宜，双方友好协商解决。

Fourth: DURATION OF THIS MEMORANDUM(协议期限)

This memorandum will remain in effect unless party declares, in writing, their intention to withdraw with three months prior notice.

此协议长期有效，若其中一方终止协议，需要提前三个月书面通知对方。

Representative of THE EXPERIMENTAL SCHOOL ATTACHED TO NO.1 MIDDLE SCHOOL OF XINDU :(新都一中实验学校代表)

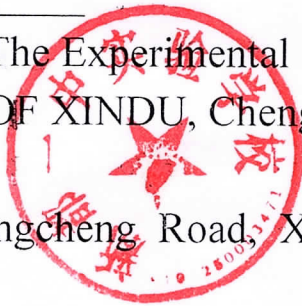
Signature: 曹 蓉

Date: 2017.7.4

School/Department: The Experimental School Attached to NO.1 MIDDLE SCHOOL OF XINDU, Chengdu

Position: Principle

Address: No.936 Xingcheng Road, Xindu District, Chengdu, Sichuan, China



Representative of ASSUMPTION COLLEGE THONBURI

Signature: [Signature]

Date: 2017-7-4

School/Department: ASSUMPTION COLLEGE THONBURI

Position: Principle

Address: 92 Assumption Road, Kwang Bangphai, Khet Bangkae, Bangkok, 10160, Thailand.

